Año IV—Núm. 1167. Valparaiso, domingo 4 de noviembre de 1888.

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Anual.......... $ 10 00
Semestral.......... " 6 00
Trimestral.......... " 3 00
Mensual.......... " 1 00
Número suelto.......... " 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT NÚM 70

LA UNION

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la cronica, línea 10 centavos diarios.
Avisos nuevos.......... id 10 id el primer dia
y.......... 05 los dias siguientes
Id económicos, medio centavo por palabra.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente, los de mas, a precios convencionales.

Movimiento de vapores.

NOVIEMBRE DE 1888.

LLEGADAS.

Domingo	4	Chiloé	Puerto Montt e int.
Id	4	Mapocho . . .	Panamá e intermed.
Mártes	6	Serena. . . .	Panamá e intermed.
Miércoles	7	Coquimbo.....	Tomé y Talcahuano.
Sábado	10	Bolivia. . . .	Panamá e intermed.
Lúnes	12	Potosí	Europa via Magallanes
Id	12	Copiapó......	Puerto Montt e int.
Mártes	13	Lautaro......	Callao e intermedios
Miércoles	14	Mapocho . . .	Tomé y Talcahuano.
Sábado	17	Cachapoal . .	Panamá e intermed.
Lúnes	19	Chiloé.........	Puerto Montt e int.
Mártes	20	Puno..........	Panamá e intermed.
Miércoles	21	Bolivia . . .	Tomé y Talcahuano
Sábado	24	Galicia . . .	Europa via Magallanes
Id	24	Colombia . . .	Panamá e intermed.
Mártes	27	Amazonas . .	Callao e intermedios
Id	27	Copiapó......	Puerto Montt e int.
Miércoles	28	Cachapoal . .	Tomé y Talcahuano.

SALIDAS.

Juéves	1	Copiapó. . .	Puerto Montt e int.
Sábado	3	Amazonas. .	Callao e intermedios
Miércoles	7	Laja.......	Panamá e intermed.
Juéves	8	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Id	8	Mapocho . .	Tomé y Talcahuano
Sábado	10	Serena . . .	Panamá e intermed.
Id	10	Britannia . .	Europa via Magallanes
Miércoles	14	Coquimbo....	Panamá e intermed.
Juéves	15	Bolivia.....	Lota, Tomé y Talcahuano
Viérnes	16	Copiapó....	Puerto Montt e int.
Sábado	17	Lautaro....	Callao e intermedios
Miércoles	21	Mapocho.....	Panamá e intermed.
Juéves	22	Cachapoal...	Tomé y Talcahuano
Viérnes	23	Chiloé . . .	Puerto Montt e int.
Sábado	24	Puno.....	Panamá e intermed.
Id	24	Potosí	Europa via Magallanes
Miércoles	28	Bolivia. . . .	Panamá e intermed.
Juéves	29	Colombia. . .	Lota, Tomé y Talcahuano

Compañía Sud-Americana de Vapores.

Vapores para el norte.

Vapor LAJA,

su capitan Dunn, saldrá para Panamá el

miércoles 7 de noviembre

a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil.

Vapores para el sur.

Vapor COPIAPÓ

capitan Mannzen saldrá el 1.° y 16 de cada mes, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco y Puerto Montt.

Tambien conduce pasajeros y carga para Carahue, Valdivia, Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.

Los trasbordos y conexiones con el vapor de los Canales de Chiloé, tendrán lugar en Puerto Montt, y los trasbordos para Carahue (Imperial), en Talcahuano. 1207

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

Vapores para Europa

POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDAS EN DIA SABADOS.

A las dos de la tarde, con escala en Talcahuano, Lota, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa, Burdeo y Liverpool.

El siguiente vapor saldrá con las malas de Valparaiso:

Vapor BRITANNIA,

su capitan Massey, saldrá para Europa el

sábado 10 de noviembre.

Tocará tambien en Bahia y Pernambuco y en Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el Norte

Vapor ARICA,

su capital Franklin, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Taltal, Oliva, Paposo, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique el

mártes 6 de noviembre

a las 5 P. M.

En su viaje de regreso, tocará en Iquique, Pabellon de Pica y Los Vilos.

Vapor SERENA,

su capitan Vaughan, saldrá para Panamá, con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Chala, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Salaverry, Paita y Guayaquil el

sábado 10 de noviembre

a las 5 P. M.

Tambien recibirá pasajeros y carga para los Estados Unidos y Europa, via Panamá.

Este vapor en su viaje del Callao, tocará solamente en Salaverry, Paita y Guayaquil, haciendo asi un viaje rápido para Panamá.

Vapores para el Sur

Vapor CHILOÉ,

su capitan Cox saldrá el 8 y 23 de cada mes con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu Corral, Ancud, Calbuco, y Puerto Montt.

Tambien conduce carga y pasajeros para Valdivia Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.

Los trasbordos y conexiones del vapor de los Canales con los vapores que salen de Valparaiso el °, y 16 de cada mes, tendrán lugar en Puerto Montt: el vapor del 23 lleva la carga para Maullin y se trasbordará en Ancud.

A. BIRRELL,
ajente interino.

Linea de Vapores HAMBURG-PACIFIC.

Los vapores de primera clase VIRJILIA, CORDELIA, BIANCA, LAVINIA, TITANIA, CELIA, ROMA Y VALERIA.

hacen l a carrera entre esta costa y Hamburgo, tocando en Coronel, Corral, Punta Arenas, y un puerto del Brasil.

Ofrecen escelente oportunidad para pasajeros.

LLEGADAS DE EUROPA.

El vapor *Titania*, a principios de noviembre.

SALIDAS PARA EUROPA

El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de noviembre.

Por pormenores véanse con
WEHRHAHN Y Ca.
1098 Ajentes Jenerales

Compañía ALEMANA DE VAPORES KOSMOS.

SALIDAS PARA EUROPA

por la via del canal de Smith y del Estrecho de Magallanes.

Los siguientes vapores saldrán para el *Havre* y *Hamburgo*, con escala en *Lota*, *Punta Arenas* y *Montevideo o un puerto del Brasil*.

SALIDAS PARA EUROPA.

Vapor *Kambyses*, su capitan Prehn, el 8 de noviembre.

Vapor *Karnak*, su capitan Saggau, a mediados de noviembre.

El vapor *Kambyses*, tiene un médico a bordo.

Por fletes y pasajes, véanse con
VORWERK Y CA.,
1361 ajentes jenerales.

Aceite de linaza

DEL PAIS

enteramente puro.
COCIDO.......... $ 1.50 galon.
CRUDO.......... " 1.47½ "

Venden
WILLIAMSON BALFOUR Y CA.,
Calle Blanco, núm. 134.
36

Francisco Bettancourt

EL UNICO TENEDOR DE LA MANTEQUILLA DE LA HACIENDA DE "HOSPITAL"
Id Id de la ESPERANZA de los señores MATTE
QUESOS DE CHANCO y REDONDOS

Tambien tiene constantemente en venta: Aguardientes de uva varias clases.
Pisco Italia id.
Vinos tintos y blanco.
Vinagre de vino blanco y
varias clases de licores encajonados.
Toda clase de frutos del pais y tabacos.
Asimismo me encargo de toda clase de comisiones y embarques.
Calle de YUNGAI, núm. 290 y MERCED, núm.
755—

SEGUROS.

La Valparaiso

SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 28 DE AGOSTO DE 1882.

Capital suscrito.......... $ 2.000,000

Junta de administacion para 1888.

Presidente........ don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente... " Agustin Solarl
Director.......... " Roberto Pretot
Id .... " David W. Williamson
Id .... " Emilio Escobar
Suplente.......... " Filiberto Herrera
Id .... " J. N. Dávila A.
Jerente.......... " Emilio Escobar.

Ajentes: en Santiago, don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20, D.—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. A. Galindo y Ca.—Serena y Coquimbo, don Antonio 2.° Larraguibel—Talcahuano, don Jorje Jehevich—Iquique, don David Richardson—Chillan, don Ramon Lira Carrera.

Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina, Valparaiso, calle de Arturo Prat, 98.
748 a

La Pacífico

Compañía Chilena

DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.

Capital autorizado.......... $ 10.000,000
Capital suscrito.......... 3.000,000

DIRECTORIO:—J. T. RAMOS, R. D. CARSON, R. LYON, A. A. PLOTNER, A. STUVEN, E. EDWARDS y F. CAPURRO.

Jerente, J. M. S. SEVERNEY.
907—a Oficina, Valparaiso, Prat 76.

La Comercial,

Compañía Chilena de Seguros

MARITIMOS Y DE INCENDIOS.

Capital Suscrito . . . . $ 2.500,000

Presidente:
Don Arturo M. Edwards.
Vice-presidente:
" Francisco J. Riesco.
Directores:
Don Benjamin Squella. | Don Jorje Halle.
" Francisco Newman. | " Salvador Bustos
Suplente:
Miguel Abrines.
Jerente:
Don Francisco Antonio Pinto.

Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos etc.

FRANCISCO ANTONIO PINTO,
jerente.

Oficina: calle Prat, núm. 97.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco.
877—a

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR

Asegura edificios, mercaderías, muebles, buques cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso, calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente, don Antonio C Cornish y on José Francisco Valencia G.
Ajente, Enrique J. Browne
Oficina en Santiago, calle Huérfanos, núm. 20 D, esquina de la calle de San Antonio.
Administrador, señor B. Dávila Larrain.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
863 a

LA CHILENA

Compañía de Seguros

Marítimos y contra Incendios

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1853.

CAPITAL AUTORIZADO.. $ 4.000,000

Oficina en Valparaiso calle de A. Prat núm. 8.

DIRECTORIO.

PRESIDENTE:
Señor Javier Villanueva
VICE-PRESIDENTE:
Santiago Lyon.
DIRECTORES:
Señor Jorje Lewis.
" Cárlos J. O. Schröder
" Agustin Edwards
" Luis F. Puelma.
" Luis M. Cerveró.
" Hector Beéche.
" Benito F. Smith.

DIRECTOR-ADMINISTRADOR:
Señor Cárlos J. O. Schröder.

SECRETARIO:
Señor Alfredo D. Faz.

AJENTES:
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie
En Antofagasta, Döll y Ca.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Andres Vaccaro
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e Hijo.
En Talcahuano, C. Jullian e Hijo
En Ancud, Vicente A. Robles.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.

Se aseguran edificios, mercaderias, muebles, menajes, buques, cargamentos y otras mercaderias precios moderados. 758—a

La República.

Compañía Chilena de Seuro contra Incendios y Riesgos Marítimos.

Presidente, Guillermo Lyon vice-presidente Napoleon Peró.

Directores: Jorje von Bischoffhausen, Javie Cerveró, Antonio Maldini, Fructuoso Irigóyen y Manuel Antonio Velasquez.

FRUCTUOSO IRIGOYEN
administrador.

Oficina: Valparaiso, calle Cochrane, número 2 Blanco, 203.
1248

LA NACIONAL

Compañía de Seguros

sobre la Vida y contra Incendios.

Capital.......... $ 2.000,000
Fondos acumulados.......... $ 300,000

Oficina en Santiago, Bandera 24.

LUIS DÁVILA L., Jerente.

Oficina en Valparaiso, calle Prat 81

M. ANIBAL TAGLE, Ajente.

LA AMÉRICA

Compañía Nacional de Seguros.

Establecida en 30 de octubre de 1861.

CAPITAL.......... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA.......... " 300,000

Se asegura contra riesgos de incendios y marítimos a primas moderadas.

JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.

Presidente. Don Antonio Barrena. — Vice-Presidente. Don Cárlos Lorca.

Directores.
Santiago 2.° Prieto — J. Ignacio Larrain Z
Juan G. Jonhson — Alfredo Lyon
R. Uldaricio Carvallo.
Administrador... Don Cárlos G. Nebel.

Ajencias.
En Santiago — Don Cárlos Rogers
" Iquique — " Vinda Alibaud
" La Serena — " Manuel Alfonso
" Concepcion — " Rodolfo B. Bahamondes
" Chillan — " Mauricio Herrera
" Talca — " Francisco de B. Maturana.

Ajencias.
En Talcahuano — Señores Cornou Hnos.
" Tomé — Don Juan de Dios Cruz.
" San Felipe y Los Andes — " Juan A. Samit.
" Los Anjeles — " Emilio Zúñiga.
" Collipulli — Sñres. Calixto Muñoz Hnos.
" Curicó — " Ramon Fredes O.

Oficina, calle Arturo Prat, número 124.
632-1-a

LA AMÉRICA. — LA AMÉRICA

La Protectora

COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS.

Contra incendios y riesgos de mar, y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO.......... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO.......... " 2.000,000

JUNTA DIRECTIVA.

Presidente.—Señor Oscar Herrera.
Vice-presidente—Señor Buenaventura Sanchez.
Director.—Señor Anibal Herquinigo, Eduardo Campino, Guillermo Mackenna, Isaac A. Prieto, Contra-almirante Viel, Ricardo H. de Ferrari.

Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos.

Ajencias.—En Iquique, señor Silvestre I. Hesse; Antofagasta, señor Matias Rojas D.; Coquimbo, señores A. Steel y Ca.; Talca, señor Cárlos Holzmann; Chillan, señor S. F. Tiedje; Concepcion, señor José M. Serrato; Tomé, sucesion B. Bambach; Talcahuano, señores Mathieu, Brañas y Ca.; Cauquenes, señor Fidel S. Merino; Linares, señor Zenon Mendez; Melipilla, señor José M. Valdivieso; Quillota, señor Domingo Cádiz.

Oficina en Santiago: calle Huérfanos, 25-B.
ENRIQUE MEYER SCHOLLE, ajente.
Oficina en Valparaiso calle Arturo Prat número 108.
ISAAC A. PRIETO, director-jerente.
925 a

Tipo usado

se vende en la imprenta de

"LA UNION."
1124 h-a

Maquinaria

PARA MANTEQUILLA,

SURTIDO COMPLETO,

ofrece
826 JUAN E. CLARK

Ajentes de La Union.

SANTIAGO—Don Manuel Barros Barros, Huérfanos, 37 A.
VIÑA DEL MAR.—Don José Acosta.
CASABLANCA—Don J. Ignacio Guarachi
CABILDO—Don Froilan Carvajal.
RINCONADA DE LOS ANDES—Doña Eloisa Diaz García.
SAN FRANCISCO DE LIMACHE—Don Ricardo Portus.
QUILLOTA—Don Lorenzo Osorio.
SAN FERNANDO—Don Emiliano Fuenzalida.
SAN FELIPE—Don Juan Antonio Samit.
CURICÓ—Don Manuel J. Gallego.
CHILLAN—Don José Munita Gormaz.
LINARES—Don Zenon Mendez.
CONCEPCION—Don Rafael Lopez
SERENA—Doña Avelina Carrasco v. de R.
ANTOFAGASTA—Don Luis R. Meneses.
COPIAPÓ—Don Rómulo Corbalan.
COQUIMBO—Don Pascual Carcazon.
VICUÑA—Don Juan José Mondaca.
OVALLE—Don Augusto Bussellet.
IQUIQUE—Don Enrique M. Silva

A Venta:

Preparaciones de ACIDO CARBOLICO

JABON para lavar ropa

ofrece
903 h a JUAN E. CLARK

TABACOS

DE LA FABRICA A VAPOR

LA CONSTANCIA

DE LA

NUEVA COSECHA

de Francisco Bettancourt.

Esta fábrica ha adquirido las mejores semillas de tabaco *estranjero* que ha hecho cultivar en el pais y obtenido las muestras mejores en aroma, fortaleza y buen gusto, con los cuales no pueden competir otros establecimientos. *Sus clases y precios* están, pues, fuera de toda competencia.

Una sola visita a esta fábrica convencerá de la verdad de esta afirmacion.

La buena fama de que gozan los tabacos de

La Constancia

han tentado a varios especuladores para falsificar sus marcas e imitar sus elaboraciones por medio de etiquetas parecidas y recomendaciones engañosas, lo que se avisa a la clientela.

CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES.

Las denominaciones que han tentado la codicia de ciertos comerciantes, son:

Tabacos en paquete Semilla Habano.
" " " Virjinio
" " " de pelo
" " " Rio Grande.
" " " Paraguayo.
Cigarrillos de hoja plateados, etc. etc.

Se ha empezado a construir un nuevo edificio para ensanchar la

Gran fábrica a vapor

y poder elaborar toda clase de tabacos en mayor escala.

Desde luego se ofrecen tabacos picados y empaquetados, cigarros puros y cigarrillos a todos precios y fuera de toda competencia.

Enviaré muestras a quien las solicite

F. BETTANCOURT.

Calle de Chacabuco desde los núms. 277 a 291.

Rogers y Ca.

LA ESTRELLA BLANCA.

TE

EL UNICO PREMIADO.

Casi no hai artículo entre tod los que se compran en el gran mercado del mundo, Lóndres que exija mas esperiencia que el TE.

Siendo el TE un artículo de aroma mui delicado, es mui necesario confiar la compra de él a los que son capaces y a quienes son reconocidos por mui competentes no solamente en distinguir las diferentes clases, sino tambien en conocer el gusto del pais para el cual se compra.

Llamamos la atencion del público a las siguientes clases:

Té Extra Superior

Es de lo mas fino de la cosecha recojida durante la primavera. Es de hoja grande y de delicada fragancia. Da un licor sazonado, meloso y delicioso. Es económico en virtud de sus altas cualidades.

Todas nuestras clases están escojidas en Lóndres, por nuestro principal, cuya esperiencia de mas de 30 años del gusto chileno en materia de TE, lo faculta para escojer y mandar solo las calidades a propósito para esta plaza.

Té Extra Superior

aumenta el buen humor y despliega la actividad, despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.

Cada paquete y cada lata llevan nuestra Marca comercial,

LA ESTRELLA BLANCA

sin la cual no es TÉ lejítimo de

Rogers y Ca.
VALPARAISO.
926 a

BURMEISTER Y C.A

Esquina de la Plaza Aníbal Pinto y calle Esmeralda.

Ofrecen en venta, como únicos importadores en Aduana y despachado por Mayor y Menor la afamada máquina de coser a mano y a pié

VENCEDORA

advirtiendo al mismo tiempo que cada máquina lejítima debe llevar en la pia de acero la siguiente marca comercial:

MARCA DEPOSITADA Y REJISTRADA EN SANTIAGO — VENCEDORA M C BURMEISTER Y CA. VALPARAISO SANTIAGO — MARCA REJISTRADA Y DEPOSITADA EN SANTIAGO

Ademas somos únicos importadores de las siguientes acreditadas fábricas de Máquinas de coser a mano y a pié para familias, astres zapateros, y talabarteros: Reforma, Circular Elastic, Blancs, Rotativa, Doméstica Howes Cadenete, Non Plus Ultra, Minerva y varias otras marcas.

Siempre tenemos en venta por Mayor y Menor un completo surtido de paqueteria, juguetes, artículos de fantasía, agujas y útiles para toda clase de máquinas.

Teniendo un taller mecánico en la misma casa nos ocupamos en la compostura de cualquiera máquina
1173

LA RIOJANA.

Gran surtido de toda clase de mercaderías.

Especialidad en artículos para señoras.

Acaba de llegar:

Puntos de seda negros y de colores.
Id. id. algodon id.
Quitasoles de todas clases y precios.
Lanas para vestidos.
Corsées, guantes, medias y flores
Mantos lisos y bordados.
Mantillas españolas.
Blondas y cintas.
Tiras y recortes bordados.
Sederia negra y de colores.
Velos de monja, cachemiras.
Brillantinas lisas y caladas.
Jéneros blancos, creas.
Chalones de cachemiras.

PARA LAS CARRERAS: Espléndido surtido en satines y percales.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

79-San Juan de Dios-79.

1141

LA RIOJANA — LA RIOJANA

VINOS ERRÁZURIZ-PANQUEHUE

UNICAS CLASES EN VENTA

Carbenet 1882 etiqueta blanca		$ 12 c.
Id. 1883 " "		" 10 "
Vino corriente "	oscura	" 8 "

LOS MISMOS, EN MEDIAS BOTELLAS, UN PESO MAS POR CAJON.

Queda suspendida la venta de vinos en pipas.

DIRIJIRSE:

Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue.
Estacion de SAN ROQUE.

Y en Valparaiso a la

Sociedad Chilena de Fundiciones.
PRAT, 55

VINOS de Ramon Subercaseaux V.

Por cajones y barricas venden

MALDINI, MAUBRAC Y Ca.

(CON DEPÓSITO EN BARRICAS DE VINO A 40, 30 Y 20 CENTAVOS

Salas Hermanos y Ca. — Adolfo Couve.
1339

GUMUCIO HERMANOS Y Ca.

COMISIONISTAS
Y CORREDORES DE COMERCIO
Santiago—Huérfanos, 38 B.

Se encargan de la compra y venta de acciones, bonos, frutos del pais y propiedades raices; de la contratacion de empréstitos y seguros; de la conversion de deudas, etc. Anticipan fondos y reciben depósitos en cuenta corriente o a plazo, abonando mayor interes que los bancos
1038-6-m

HARINA

MARCA

TINTA — CRISTIAN LANZ SANTIAGO — AZUL

vendea únicamente
B. EDWARDS Y Ca.
Calle Arturo Prat núm. 43

LAZONBY & CAMPBELL

IMPORTADORES DE

FIERRO galvanizado
FIERRO en barras, sunchos, etc.
ACERO para minas
GUIAS para minas
LADRILLOS a fuego
AZOGUE—Estaño
CLAVOS cortados y de alambre
CIMENTO Portland
SACOS vacios—Recina
PINTURAS—Aguarras
ACEITE de linaza
ALAMBRE para pasto y cercas
ALAMBRE con púas
CAÑERIA para gas y
ZINC en plano
HOJAS de lata

Oficina calle de Blanco número 234.
Barraca calle de Yungay número 72, calle d Chacabuco número 91.
1384

NOVEDADES SEDERIAS

Felpas	de seda, colores propios para verano..........	$ 2.00
Surah	de seda, todos colores, clase superior..........	1.90
Moaré	de seda, última novedad, colores preciosos para baile, tertulia, para novias..........	2.50
Paño	de Lyon, buenas clases, desde..........	2.00
Falla	francesa, la clase mas rica...	2.75
Rasos	de la Reina, Radamés listados, a cuadros, con flores, etc., desde..........	1.40
Fallas,	con venas blancas de Otoman para medio luto, desde..........	1.75

Cintas.—Sombreros.—Guantes.

Fernandez, Reyes y C.A

Calle de la Victoria números 56 y 58, y 60 y 62. Casilla 974.

GRANDES ALMACENES DE "EL SIGLO" Y "GRAN BAZAR ESPAÑOL."

NUEVOS SURTIDOS PARA LA PRESENTE ESTACION. PRECIOS SIN COMPETENCIA.

Jeneros para VESTIDOS, a precios bajos.

Jéneros	pura lana, lisos y listados a..........	$ 1.20
Cachemiras,	ricas, colores novedad..........	1.00
Puntos	para vestidos, gran surtido, desde..........	0.50

Una partida de lanas, clases superiores, desde.......... 0.40

Grandioso surtido de jéneros negros.

Merinos, cachemiras, velo de monja, jéneros de lana doble ancho, ricas clases, EN BARATURA.

ESPECIALIDAD EN JENEROS BLANCOS.
EN VERDADERA REALIZACION.

Percales finas, dibujos nuevos desde 0.15

Una partida de sombreros y flores para los mismos.

Gran taller de trajes para señoras, a cargo de DOS CORTADORAS de Paris.

Suplicamos a las señoras de provincias, nos manden bien las medidas, o nos remitan alguna chaqueta de su uso. Se hacen vestidos de novia y para baile.

IMPORTACION DIRECTA

Casimires,	finos, lana pura, desde..........	$ 3.00
Camisas,	de color, alta novedad..........	2.50
Id. blancas,	de hilo y algodon, desde..........	1.50

GRAN TALLER DE SASTRERIA

Ternos	de pura lana para hombres, desde..........	$ 15.00
Ternitos	para niños, sombreros para hombres y niños.	
Inmenso	surtido de Perfumería y artículos de Bazar...	
Pañuelos	de seda. Corbatas. Objetos de fantasía..........	
Paqueteria.	Corsées, Medias. Botones..........	
Quitasoles.	Jerseys fantasía. Brillos y toda clase de adornos. Blondas, encajes, etc...	
Vestidos	hechos de lana y percal, desde..........	12.00

FOLLETIN (10)

DIAS PENOSOS

POR

CARLOS DICKENS.

CAPÍTULO VII.

La señora Sparsit.

—¿Y qué obras eran esas que leias a tu padre?—preguntó Gradgrind, bajando aun mas la voz.

—*Cuentos de hadas* y la *Historia del enano, el jorobado y los jenios*, murmuró Cecilia sollozando, y ademas...

—¡Silencio! dijo Mr. Gradgrind: basta; no hables una palabra mas de esas necedades peligrosas. Bounderby, aquí tiene V. un individuo que se presta a recibir una educacion bien ordenada, y seguiré adelante la tarea con el mas vivo interes.

—Sea, respondió Bounderby; ya he dado mi opinion y yo no hubiera hecho lo que V.; pero está bien, está bien. Puesto que V. lo quiere, no hai mas que decir.

Acto seguido, Mr. Gradgrind y su hija condujeron a Cecilia a Pierre-Loje, y en todo el camino Luisa no pronunció una sola palabra, ni mala ni buena. Mr. Bounderby, por su parte, se entregó a sus ocupaciones diarias.

En cuanto a la señora Sparsit, se recojió a la sombra de sus cejas formidables, y pasó toda la noche meditando en la profunda oscuridad de aquel retiro.

CAPITULO VIII.

No hai que estrañar nada.

Demos de nuevo el tono, antes de continuar nuestra melodia.

Cuando tenia media docena de años menos, Luisa fué sorprendida al empezar un dia una conversacion con su hermano en estos términos:—"Tomas, me causa mucha estrañeza..." Y a propósito de esto Mr. Gradgrind, que era quien habia sorprendido este principio de conversacion, se dejó ver, y dijo:—"Luisa, no hai que estrañar nada." Esta frase contenia el resorte del arte mecánico y misterioso de cultivar la razon, sin rebajarse hasta el punto de tomarse interes por sentimiento o afecciones. Por medio de la adicion, de la sustraccion, de la multiplicacion y de la division, puede arreglarse todo de un modo cualquiera, y no hai que estrañar nada.

—Tráigame V., dijo Mac Choakumchild a esa niña que apenas puede andar, y yo le garantizo que no ha de admirarse nunca.

Ademas de un inmenso número de niños que apenas podian andar, habia en Cokeville toda una poblacion de niños que desde veinte, treinta, cuarenta, cincuenta años y mas, iban andando hácia el mundo infinito. Siendo aquellos niños monstruos, seres que no podian formar parte de ninguna sociedad humana sin causar grande alarma, las diez y ocho sectas relijiosas no dejaban de arañarse el rostro y arrancarse los cabellos, so pretesto de ponerse de acuerdo acerca del método mas conveniente que se podia seguir para mejorarlos. Trabajo perdido. ¿No parecerá una cosa estraña si se piensa que los medios de que se valian se adaptaban prodijiosamente al fin propuesto? Sin embargo, aunque diferian de opinion acerca de los demas puntos concebibles e inconcebibles (en los inconcebibles sobre todo), se mostraban poco menos que conformes en prohibir a aquellos desgraciados niños que se admirasen de cosa alguna. La secta número uno les decia que habian de creer en todo bajo la fé de la palabra; la secta número dos, que debian juzgarlo todo segun las fórmulas de la economía política; la secta número tres escribia para ellos numerosos folletos tan pesados como el plomo, demostrando cómo el niño, al hacerse hombre, llegaba indefectiblemente, con el auxilio de la prudencia, a la caja de ahorros, en tanto que el que se conducia mal llegaba tambien indefectiblemente a un presidio; la secta número cuatro hacia lúgubres esfuerzos para ser divertida (al hablar de ella se os asoman las lágrimas a los ojos), y procuraba ocultar en una prosa amena lazos científicos, en donde aquellos grandes niños se dejaban cojer. Habia un solo punto en que todas las sectas estaban conformes, a saber: que ningun nacido debia admirarse de nada.

Cokeville poseia una biblioteca, cuyas puertas estaban abiertas para todos. Mr. Gradgrind se preocupaba mucho con los resultados que ofrecia esta biblioteca; y no era Mr. Gradgrind el solo preocupado, sino todos los que se ocupaban del bien público; pues era un hecho evidente, desconsolador y mui triste, el que los lectores de la biblioteca persistian en admirarse. Se admiraban a propósito de la naturaleza humana, a propósito de las pasiones humanas, de las esperanzas humanas, de los temores, de las luchas, de los triunfos, de los percances, de los cuidados, de los placeres, de las penas, de la vida y de la muerte de ciertos hombres y de ciertas mujeres vulgares. Algunas veces, despues de quince horas de trabajo, se ponian a leer relatos fabulosos, concernientes a los hombres y las mujeres, que se les parecian mas o menos, y concernientes a niños, que se parecian mas o menos a los suyos. En vez de interrogar a Euclides, estrechaban contra su corazon a Daniel de Foe, y tenia el mal gusto de que les pareciera Goldsmith mas entretenido que un tratado de aritmética. Mr. Gradgrind habia estudiado constantemente este problema escéntrico ya por escrito, ya de otra manera; pero nunca consiguió esplicarse cómo se producia este resultado inconcebible.

—Estoi cansado de la vida que llevo, Luisa; la detesto cordialmente, y detesto a todo el mundo escepto a tí, dijo el desnaturalizado jóven Tomas Gradgrind, hallándose con su hermana en el salon, parecido a una peluquería, y siendo la hora del crespúsculo.

—Pero no detestarás a Ceci.

—Detesto que me obliguen a llamarla por su apellido. Y por su parte me detesta tambien, dijo Tomas con tono de enfado.

—Nada de eso: yo te lo aseguro.

—No puede suceder otra cosa, dijo Tomas. Claro es que debe odiarnos y detestarnos a todos. Estoi persuadido de que no la dejarán hasta que acaben con su vida. Ya está tan pálida como una figura de cera, y tan fastidiada como yo.

Así se esplica el jóven Tomas delante del fuego, a horcajadas en una silla, el brazo en el espaldar y la cara apoyada en el brazo. Su hermana estaba sentada en el rincon mas oscuro de la chimenea, mirando, ya a su interlocutor, ya a las brillantes chispas que se cruzaban en el hogar.

—En cuanto a mí, dijo Tomas, mesándose los cabellos con sus toscas manos, soi un jumento; eso es todo lo que sé. Soi tan obstinado como un asno, mas bestia que un asno; no me divierto mas que él; solo deseo una cosa: dar coces como los asnos.

—Pero no a mí. ¿No es verdad, Tomas?

—A tí no; yo no quiero hacerte daño alguno. He empezado por hacer una escepcion en tu favor. No sé qué me haria sin tí en esta cárcel vieja, tan divertida como una epidemia.

Tomas se habia detenido un momento para buscar palabras bastante espresivas con que designar el techo paterno, y la feliz comparacion que se le acababa de ocurrir pareció dar un lijero alivio a su espíritu cansado.

—¿De veras piensas lo que dices, Tomas?

—¡Vaya si lo pienso! Pero estamos hablando inútilmente, respondió Tomas frotándose el rostro con la manga, como para mortificar su carne y ponerla al nivel de su espíritu.

—Te he hecho esa pregunta, dijo su hermana, despues de haber estado mirando algun tiempo las chispas brillantes, porque a medida que avanzo en edad y voi creciendo, permanezco con frecuencia aquí, sentada delante del fuego, admirándome de que no te reconcilies con nuestro jénero de vida, y sintiendo no poder reconciliarte. Yo no sé nada de lo que comunmente se enseña a las demas niñas. No puedo tocar una pieza de música ni cantar una cancion. No puedo hablar contigo de modo que te distraiga, porque nunca asisto a un espectáculo divertido, ni leo un libro ameno, cosas de que seria mui grato hablar y que te proporcionarian un rato de placer cuando estás tan aburrido.

—A fe mia, que yo tampoco; en ese punto no estoi mas adelantado que tú, y te llevo la ventaja de ser un mulo en toda la estension de la palabra. Papá se decidió a hacerme un chisgaravis o un mulo, y como no soi un chisgaravis, claro está que debo ser un mulo... Así es que no merezco otro nombre, dijo Tomas, con cierta rabia.

—¡Es lástima, dijo Luisa, despue de una breve pausa y con aire pensativo, permaneciendo oculta en el rincon oscuro; es una lástima, Tomas; una desgracia para tí y para mí!

—Tú siquiera eres muchacha, Luisa; y una muchacha sale mas fácilmente del apuro que un muchacho. No observo que te falte nada. Tú eres el único placer que yo conozco. Tú alegras el calabozo en que vivimos, y harás de mí cuanto quieras.

—Eres un hermano mui querido, Tomas; y si creyese que podia hacer tu vida mas dulce, sentiria menos mi ignorancia. Y lo peor es, Tomas, que, si no me han enseñado a distraerte, me han enseñado en cambio muchas cosas que no sirven para nada.

Luisa se levantó, dió un beso a su hermano, y volvió a sentarse en el rincon oscuro.

—Quisiera poder reunir todos los hechos de que se nos habla tanto, dijo Tomas, enseñando los dientes con cierto aire de rencor, y todas las cifras y todos los que las han inventado; y quisiera colocar debajo mil barriles de pólvora, a fin de que todos de una vez se fueran con doscientas lejiones de demonios. Cuando vaya a casa de Mr. Bounderby tomaré completa venganza.

—¿Venganza, Tomas?

—Quiero decir, que me divertiré un poco en ver y oir algo. Yo me indemnizaré de esta educacion que he recibido.

—No te hagas esa ilusion, Tomas. Mr. Bounderby tiene las mismas ideas que papá: solo le aventaja en ser mas tosco y menos condescendiente.

—¿Y eso qué me importa? esclamó Tomas, riéndose; yo hallaré medio de amansar al viejo Bounderby.

Sus sombras se dibujaban en la pared, y las de los grandes armarios de la estancia se mezclaban reunidas en el suelo, como si el hermano y la hermana estuviesen cobijados en una caverna sombria: o mas bien una imajinacion fantástica (si semejante traicion hubiera podido penetrar en aquel santuario de los hecho), hubiera visto quizás la sombra del asunto de la conservacion que sostenian los niños, y del porvenir amenazador que este asunto presajiaba.

—¿Cuál es tu gran medio para amansar a Bounderby? ¿Es algun secreto? preguntó Luisa.

—¡Oh! Si hai algun secreto, no está léjos de aquí, porque lo eres tú. Tú eres la niña mimada de Bounderby, su favorita; por tí hará imposibles si es necesario. Cuando me mande hacer algo que no me agrade, le contestaré: "Esto causará mucha pena y mucha sorpresa a mi hermana Luisa, porque siempre me decia que V. era mas induljente." Si este medio no basta para obligarle a humillar la bandera, nada habrá en el mundo que lo consiga.

Despues de haber esperado algunas observaciones en respuesta a sus palabras, y viendo Tomas que no recibia ninguna, cayó desde todo lo alto de su fastidio hasta los tiempos presentes, y se acurrucó en la silla, mesándose mas y mas los cabellos. Al fin alzó la cabeza, y preguntó:

—¿Duermes, Luisa?

—No, Tomas; es que estoi mirando el fuego.

—Me parece que tú ves muchas cosas que yo nunca he visto, dijo Tomas. Supongo que esa es otra ventaja que teneis las muchachas sobre nosotros.

—Tomas, preguntó su hermana con voz lenta y estraño acento, como si hubiera procurado leer en el fuego una pregunta que no estaba escrita con claridad: la idea de dejar esta casa para ir a la de Bounderby, ¿te causa mucha satisfaccion?

—En yendo a su casa, respondió Tomas, levantándose y separando la silla, dejaré ésta y ya es algo.

—Tienes razon; es algo.

—No es esto decir que yo no siento dejarte y mas quedándote aquí: pero ya sabes que de todos modos tendré que hacerlo, de grado o por fuerza, y tanto importa que vaya adonde pueda aprovecharme de tu influencia, como a otra parte en que obren por cuenta mia: ¿comprendes?

—Sí, Tomas...